



Terminologie für die automatisierte Schifffahrt und ferngesteuerte Fahrzeuge

Ausgabe November 2023

Terminologie im Bereich der automatisierten Schifffahrt und der ferngesteuerten Fahrzeuge¹
(November 2023)

	FR	DE	NL	EN
1	navigation automatisée	automatisierte Schifffahrt	geautomatiseerd varen	automated navigation
2	automatisation de l'exploitation du bâtiment	Automatisierung des Fahrzeugbetriebs	automatisering van de exploitatie van het vaartuig	automation of craft operation
3	conduite automatisée du bâtiment	automatisierte Steuerung des Fahrzeugs	geautomatiseerde besturing van het vaartuig	automated craft control
4	centre de conduite à distance (CCD)	Fernsteuerungszentrale (FSZ)	afstandsbesturingscentrale (ABC)	Remote Operation Centre (ROC)
5	opérateur	Operator	operator	operator
6	poste de conduite à distance	Fernsteuerstand	afstandsbesturingsstation	remote operation station

¹ Diese mehrsprachige Terminologie ist Teil eines schrittweisen Prozesses. Sie kann sich daher weiterentwickeln und ergänzt werden.